



# 中国語情報 伊賀



発行・編集：伊賀市国際交流協会（☎070-4455-4900）・伊賀市多文化共生課（☎0595-22-9702）  
此信息报的情报选自「広報いが」等，请扫描二维码阅览官网信息。

伊賀市の总人口： 83,809 人 伊賀市在住外国人： 6,155 人 占人口の： 7.34 % 2025年6月末のデータ

## 信息 お知らせ

### 有关定额减税补足给付金的说明 ていがくげんぜい ひと 定額減税が引ききれなかった人

根据2024年的所得税和2024年度的个人住民税，对于预计无法通过定额减税完全减税的人士，已于2024年度发放了差额调整给付金。然而，基于2023年度的所得等计算的估算额（2024年的估算所得税额），导致部分人士出现了2024年度调整给付不足的情况。因此对于符合条件的人士，将以不足额给付金的形式进行追加支給。

#### ◆2025年度定额减税补足给付金Ⅰ◆

【对象者】 2025年1月1日时，在伊賀市有住民登记，符合以下任一条件的人士：

- ① 2024年的实际所得较2023年的估算所得减少，导致定额减税未能完全实施，或估算值的调整给付不足的人士
- ② 因孩子出生等原因，2024年的扶养家族增加的人士
- ③ 在调整给付后发生了控除追加等税额修正，导致2024年度个人住民税所得割减少，定额减税未能完全实施的人士

#### ◆2025年度定额减税补足给付金Ⅱ◆

【对象者】 2025年1月1日时，在伊賀市有住民登记的人员，符合以下所有条件的人士：

- ① 定额减税前的2024年所得税和2024年度住民税为非课税的人士
- ② 在税制上被排除在抚养亲属之外的人士
- ③ 不符合低所得家庭补助标准的家庭户主或家庭成员

※有关给付金额和手续方法的详细信息，请参阅市官网。※针对给付对象将会寄送通知。

【问询·申请处】生活支援课 电话 0595-22-9674

### 芋兰盆节期间官公厅、银行等机构 ぼんやす あ お盆休みも開いています（市役所、銀行、歯科など）

【市役所等、银行、邮电局】芋兰盆节期间，市役所等官公厅、银行、邮电局是按日历正常工作，您可利用这期间办理需要的手续。



【齿科医院】休假期间突然发生牙痛等症状时，请联系如下医院，可利用时间为9点至17点，受诊前请致电确认。

8月13日(星期三)	やたに 矢谷齿科口腔医院	地址：上野忍町 2590-3	电话：0595-21-0834
8月15日(星期五)	むらた 村田齿科医院	地址：柘植町 2296	电话：0595-45-2025



【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

### 募集 2025年伊賀市国际交流节的出店者 いがしこくさいこうりゅうふえすた やたいむらしゆつてんしや ほしゅう 伊賀市国際交流フェスタ2025の屋台村出店者を募集します

希望出店的人士，请查看伊賀市国际交流协会（IIFA）官网上的“出店募集要項（出店募集要項）”。

- 【时间】10月5日（星期日）10:00至15:00
- 【地点】とれたて市 ひぞっこ前停车场（地址：伊賀市平野西町1-1）
- 【费用】售卖食物 / 每个摊位4,000日元，售卖物品 / 每个摊位2,000日元
- 【摊位数量】大约14个摊位（按申请顺序）
- 【申请开始日期】8月1日（星期五）AM9:00开始
- 【申请方法】请填写申请表，提交到伊賀市国际交流协会，或发送邮件。  
详细信息请查看官网或问询。



【问询·申请处】伊賀市国际交流协会（IIFA） 电话：070-4455-4900 邮箱：mie-iifa@ict.jp

## 本月的纳税

こんげつのうぜい

### 市县民税、森林环境税（第2期） 国民健康保险税（第2期）

本月纳税期限 9月1日（星期一） 【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

## 有关福祉医疗费助成制度

福祉医療費助成制度

该制度针对儿童、残障人士、单亲家庭等在医疗机构支付的医疗费用的一部分进行补助。未申请的人士或因去年收入超出等未领取的人士，也有获得补助的可能。有关手续的详情，请查看市官网或致电担当课问询。

**儿童【对象者】** 未满18岁的儿童（监护人无收入限制，需申报监护人的收入）

※ 9月开始，将“儿童”的补助对象从现行的未满15岁扩大至未满18岁。已向新符合条件的家庭发送了通知信件，请尽早办理。

**残障人士【对象者】** 符合下面①~③中的任何一条的（本人以及抚养义务者等的收入在所得限额内的）。

- ① 有身体残障者手册1级至3级的
- ② 有疗育手册A或者B的
- ③ 有精神残障者保健福祉手册1级或者2级的



※ 残障者中未满18岁的人士，如果希望切换为“儿童”补助，请办理相关手续。

**单亲家庭等【对象者】** 符合下面①~③中的任何一条的（本人以及抚养义务者等的所得在所得限额内的）。

- ① 在父子家庭或母子家庭中被抚育的未满18岁的孩子和其父亲或母亲
- ② 没有父亲或者母亲的未满18岁的孩子和其抚养者
- ③ 其父亲或者母亲为重度残障者（国民年金残疾等级为1级的程度）的未满18岁的孩子和其父亲或者母亲。

※ 以上未满18岁是指至18岁生日后的第一个3月31日为止。

以上未满15岁是指至15岁生日后的第一个3月31日为止。

- ◆ 自己负担部分窗口免费化：9月开始未满18岁的儿童（种别为儿童、单亲家庭等）在县内医疗机构就诊时，出示受给资格证（黄色），窗口支付将免费。
- ◆ 如下情况请进行申报：加入的医疗保险内容发生变化时，或当残障者手册的内容发生变化等，申请受给资格认定时的申报内容发生了变化，则需进行申报。
- ◆ 在县外医疗机构就诊时：请带好医疗机构发的领收书（需包含姓名、医疗机构名、保险点数、领收印章）和福利医疗费用受给资格证，来担当窗口申请。 ※加入后期高龄者医疗保险的人无需申请。
- ◆ 疗养费（如支撑带等）的申请：持有“意见书（复印件）”、“领收书（复印件）”以及“疗养费支付决定通知书”和福利医疗费用受给资格证，来担当窗口申请。如果是加入伊贺市国民健康保险的情况，可以同时申请伊贺市国民健康保险的疗养费支付申请。

**【问询处】** 保险年金课 0595-22-9660

## 儿童抚养手当（津贴）现况届 児童扶養手当現況届

在领取儿童抚养手当的人士，需要每年提交现况届（现状申告书），8月上旬请确认所收到的现况届。因为需要确认相关内容，所以请受给者本人一定去市役所的**こども政策课或各支所（上野支所除外）**提交，办理相关手续。

**【提交期间】** 8月1日（星期五）至29日（星期五）（星期六、星期日、节假日除外）

**【问询处】** こども政策课 电话 0595-22-9677

## 特别残障者手当 残障儿福祉手当 特别儿童抚养手当 しょうがいがある人がもらうお金

### ◆请提交现状届

接受特别残障者手当（津贴）、残障儿童福利手当、过渡性福利手当、特别儿童抚养手当的人士，需要提交现状报告以确认受给资格。8月上旬将向对象者发送通知，请务必提交。如未及时提交，可能会无法继续领取津贴。

**【提交期间】** 8月12日（星期二）~9月11日（星期四） ※周六、周日及节假日除外。

**【提交处】** 障がい福祉课 及 各支所（上野支所除外）

**特别残障者手当** 29,590 日元/月

**【对象者】** 20岁以上，身体、智力、精神有严重残障，日常生活中需要特别护理的在宅人士

**残障儿童福利手当** 16,100 日元/月

**【对象者】** 未满20岁，身体、智力、精神有重度残障，日常生活中需要特别护理的在宅人士

**特别儿童抚养手当** 1级 56,800 日元/月 2级 37,830 日元/月

**【对象者】** 养育身体或精神有残障的未满20岁的儿童的父亲或母亲，或代替父母养育该儿童的人士

※ 各手当在收入超过一定额度时将不予发放。详情请查看官网或咨询担当窗口。

**【问询处】** 障がい福祉课 电话 0595-22-9656

## 致希望在2026年春季入小学就读的家长們 小学校の入学手続き

在伊贺市在住的外国籍的各位中，希望在明年2026年4月进入到日本当地小学就学的话，请认真阅读所收到的有关信件，并请尽早办理就学手续，入学对象为2019年4月2日-2020年4月1日之间出生的孩子。

**【受理期间】** 8月12日至8月18日

**【需携带物品】** 入学申请书、誓约书、调查票、本人和监护人的身份证明（在留卡等）

**【受理、问询处】** 学校教育课 电话 0595-22-9648



## 婴幼儿健诊和咨询 こどものけんしん しょうだん



市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】 健诊 / 育儿支援课: 0595-41-1556

【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室: 0595-22-9665

1岁6个月儿童的健诊	8月21日、9月11日	13:00 ~ 14:30	【携带物品】 母子健康手册、问诊票等
3岁儿童的健诊 (3岁6个月)	8月5日、9月2日、9日	ハイトピア伊贺4楼	
婴幼儿咨询	8月1日、4日、20日、 9月1日、5日、17日	身体测量、保健师营养师等对应, 详情请参阅市官网。	

◎请保有可方便就诊的「かかりつけ医」(常治医), 休假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息, 就诊前请拨打 电话, 并请带好可确认健康保险等信息的相关证件。

**伊贺市 应急診療所** 伊贺市应急診療所  
【电话】0595-22-9990 【诊疗科目】一般诊疗・小児科  
【地址】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近側)  
【时间】周一至周五 20:00-23:00  
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

**三重県 救急医療情報センター** 三重县急救医疗信息中心  
该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。  
【电话】059-229-1199

**みえ子ども医療ダイヤル** #8000 三重儿童医疗热线  
【时间】周一至周五 19:00 至次日 8:00  
周日节假日 8:00 至次日 8:00  
日语以外, 可对应 22 种语种的咨询。

**伊贺市 救急・健康相談ダイヤル24**  
伊贺市急救健康咨询 24 小时专线  
24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。  
【电话】0120-4199-22

◆救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00-次日 9:00	17:00-	9:00-
		次日 8:45	次日 8:45

8月 <小児科以外の診療>						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
急救只能利用当班医院					1 うえの 上野	2 なばり 名張
3 おかなみ/なばり 岡波/名張	4 おかなみ 岡波	5 なばり 名張	6 おかなみ 岡波	7 なばり 名張	8 うえの 上野	9 うえの 上野
10 おかなみ 岡波	11 おかなみ 岡波	12 うえの 上野	13 おかなみ 岡波	14 なばり 名張	15 うえの 上野	16 なばり 名張
17 おかなみ/なばり 岡波/名張	18 おかなみ 岡波	19 なばり 名張	20 おかなみ 岡波	21 なばり 名張	22 うえの 上野	23 うえの 上野
24 おかなみ 岡波	25 おかなみ 岡波	26 うえの 上野	27 おかなみ 岡波	28 なばり 名張	29 うえの 上野	30 うえの 上野
31 おかなみ/なばり 岡波/名張						

## 咨询窗口

しょうだん まどぐち  
相談 窓口

市役所接受有关工作、教育、保险、年金(养老金)、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询, 咨询免费(根据咨询内容, 也有可能无法受理)。如果您有什么感到困惑烦恼的事, 请来咨询。

■伊贺市役所多文化共生课(伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼)  
【可对应时间】工作日的 8:30 至 17:00 ☎0595-22-9702

■伊贺市多文化共生中心(伊贺市上野丸之内 500 ハイトピア伊贺 4 楼)  
【开所时间】工作日的 9:00 至 17:00 ☎0595-22-9629  
【中文可对应时间】周一、周四的 9:00 至 17:00 (节假日除外)

中心定期举办行政书士的免费咨询会, 就签证、国际结婚等接受咨询。

咨询为预约制, 可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

【时间】9月14日(周日) 9:30 至 12:00 为止  
【地点】伊贺市多文化共生中心

## 日语学习教室

べんきょう 勉強の 案内  
※详情请询问各教室, 或参阅各教室的 Facebook 或网站

### ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

8/16 休课

使用日语辅导学校学习。

【对象者】小学 5 年级至中学 3 年级的学生

【时间】周六 14:00~16:00

【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼

【费用】200 日元/次

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

### 伊贺日本語之会

いが にほんごの かい

8 月份暑假休课

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

【时间】周三晚上 19:30~20:40

周六晚上 19:00~20:30

【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼

【费用】200 日元/次

【电话】伊贺日本語之会事務局

090-3425-7099

### 日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

8/13、8/27 休课

学习小学的日语汉字。

【对象者】小学 1 至 4 年级为止的儿童  
(需要事先报名)

【时间】周三 15:30~16:30

8 月份是 AM10:30~11:30

【场所】ハイトピア伊贺 4 楼

【费用】200 日元/月

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会  
(ハイトピア伊贺 4 楼)

【电话】070-4455-4900



请来回答如下问题！

みな く い ず  
皆さんにクイズです！



<问题> 为了应对灾害，准备多少天的食物比较合适？  
A. 1天 B. 3天 C. 10天

当台风或地震发生时，河水可能会泛滥并涌入家中，房屋可能会倒塌，这时就需要撤离到小学校等避难所。在避难时，要将应急食品、饮用水、手电筒、移动电源、药品等放入应急背包（日语 **非常持ち出し袋**）中，以便双手可自由使用。可能需要在避难所待比较长时间，因此请带上孩子们喜欢的玩具或书籍，方便孩子们打发在避难所的时光。事先和家人一起准备好应急背包是非常重要的，以便紧急情况下能迅速带走。

【问询处】防灾危机对策局 电话：0595-22-9640

（正确答案是「B. 3天」）

信息 お知らせ

台风期间垃圾收集暂停

台風の時ごみの回収はありません

在垃圾收集日的早上6点，如果伊贺市内发布了暴风警报、或者暴风特别警报、或者大雨特别警报，或确定同时带会发布如上警报时，将暂停伊贺市内全区域的垃圾收集，同时さくら再利用中心・净化中心也暂停接受垃圾的回收。收集将在解除以上警报后的垃圾回收日恢复回收。详情请参阅市官网。

【问询处】さくら再利用中心 电话：0595-20-9272  
净化中心 电话：0595-23-1179

育儿支援 ～伴走型支援～

子どもを育てるためのお手伝いをします



从怀孕前到分娩和育儿期间，由保健师、助产师等专业人员提供持续性的支援，让大家能够安心分娩和育儿。

怀孕前	● 不孕不育症治疗费用补助
妊娠期	● 欢迎婴儿教室/育儿体验教室：沐浴实习、调制奶粉、接受孕妇的牙科咨询等 ● 妊娠届的提交：母子保健协调员等将与所有孕妇进行面谈，发放母子健康手册、孕妇健诊就诊券等 ● 为孕妇提供的支援给付： 为了让孕妇能够安心分娩和育儿，在产前和产后期间提供支援给付（补助金）
分娩期	● 新生儿听力检查费用补助 ● 产妇健诊 ● 产后护理 ● 育儿家庭上门支援事业 ● 育儿支援中心：对应育儿中的不安和烦恼，市内设置有8处可供育儿中的亲子游戏交流用的场所
婴幼儿期	● 你好，婴儿访问： 由保健师或助产师访问有婴儿的家庭，进行身体测量、育儿咨询，并对应母亲身体和心理的咨询 ● 1个月、4个月、10个月健康检查 ● 婴幼儿咨询/离乳食教室 ● 家庭支援中心

◆ 儿童家庭中心咨询热线，可对应孕产妇以及育儿（18岁为止）中的各种不安和困惑等 电话 0595-41-0932

【问询处】 育儿支援课 电话 0595-41-1556

幼稚园的入院说明会

幼稚園の入園説明会

就幼稚园的特色、教育方针，以及在幼稚园一天的生活进行说明

◆ 桃青之丘幼稚园 【时间】9月7日（周日）AM10:00至11:30（受理AM9:30～）

【地点】上野丸之内 177-1

【其他】参加说明会期间，希望托儿（1岁以上）的可以在8月18日至29日之间通过电话或报名用二维码报名。

【入园报名时间】9月7日（周日）～

【报名、问询处】桃青之丘幼稚园 电话 0595-26-5770



申込フォーム



◆ 白凤幼稚园

【时间】8月23日（周六）AM 10:30至11:30（受理AM 10:00～）

【地点】上野伊予町 1067-1

【其他】希望托儿（2岁以上）的可以在8月4日至20日（8/13-15以及周六周日除外）之间通过电话报名。

【入园报名时间】9月18日（周四）～10月3日（周五）

【报名、问询处】白凤幼稚园 电话 0595-21-0091